

nimm's Radl
MURTAL

www.nimmersradl-murtal.info

LOVELY MURTAL.

Hoch vom Zirbitzkogel an, wo der Zirbenschnaps am besten schmeckt, bis zum Red Bull Ring, wo das Adrenalin nach oben schnell, liegt das Murtal. Liebliche Hügel und das breite Aichfeld, umrahmt von den Seckauer-, Seetaler- und Stubalpen, sind eine wahre Augenweide und mit dem Rad eine sportliche Herausforderung.

Darum unser Tipp: „Nimm's Radl“ und eröffne das Abenteuer Murtal. Wenn der blitzblaue Himmel auf das saftige Grün der Wiesen trifft, ist die Radlerei eine wahre Wohne. Und wenn am Abend dann die Wäden brennen, schmeckt das Backhendl und der Salat mit Kürbiskernöl umso besser. Das Murtal ist unsterblich und doch ganz besonders – in jedem Fall eine (Rad-)Tour wert!

LOVELY MURTAL.

From the heights of the Zirbitzkogel, up where the pine schnapps tastes best, to the Red Bull Ring, where the adrenalin rushes, lies the valley of the Murtal. Gentle hills and the wide Aichfeld, surrounded by the Seckau, Seetal and Stub Alps, are a true feast for the eyes and a sporting challenge for cyclists.

So our tip for you is to get on your bike and set off on a Murtal adventure. When the bright blue sky meets the luscious green of the meadows, cycling is a genuine delight. And if your calf muscles are burning in the evenings, then the fried chicken and salad with pumpkin seed oil will taste all the better for it. The Murtal is deeply Styrian and yet very special – it's certainly worth a (cycling) tour!

Weiter Informationen unter / For further information:

www.nimmersradl-murtal.info
info@nimmersradl-murtal.info

HOFWIRT
NÄHE KNOTENPUNKT 75
Seckau 3, 8732 Seckau
T +43 3514 54290 / www.hotel-hofwirt.at

SCHÖNBERGHOF
NÄHE KNOTENPUNKT 50
Hühnerstraße 1, 8724 Spielberg
T +43 3572 22630 / www.landhotel-schoenberghof.at

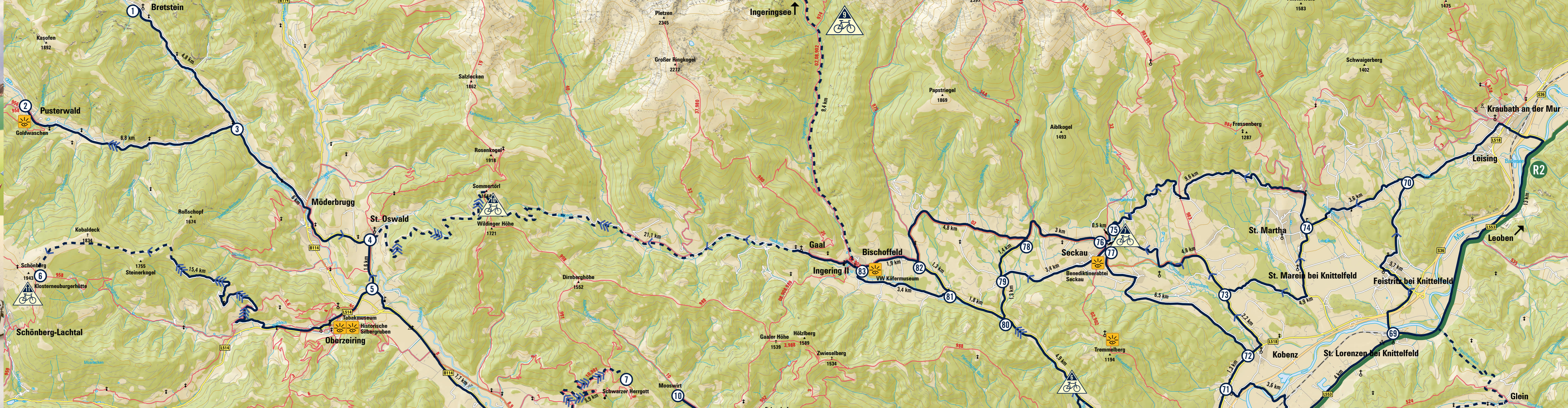
RED BULL RING & BULLS LANE
NÄHE KNOTENPUNKT 50
Red Bull Ring Straße 1, 8734 Spielberg
T +43 3572 202-21956 / www.bulls-lane.at

SCHLOSS GABELHOFEN
NÄHE KNOTENPUNKT 13
Schlossgasse 58, 8753 Fohnsdorf
T +43 3573 2555-0 / www.gabelhofen.at

CAFÉ WASSERTURM
NÄHE KNOTENPUNKT 46
Bundesstraße 15, 8740 Zeitweg
T +43 3572 14000 / www.cafe-wasserturm.at

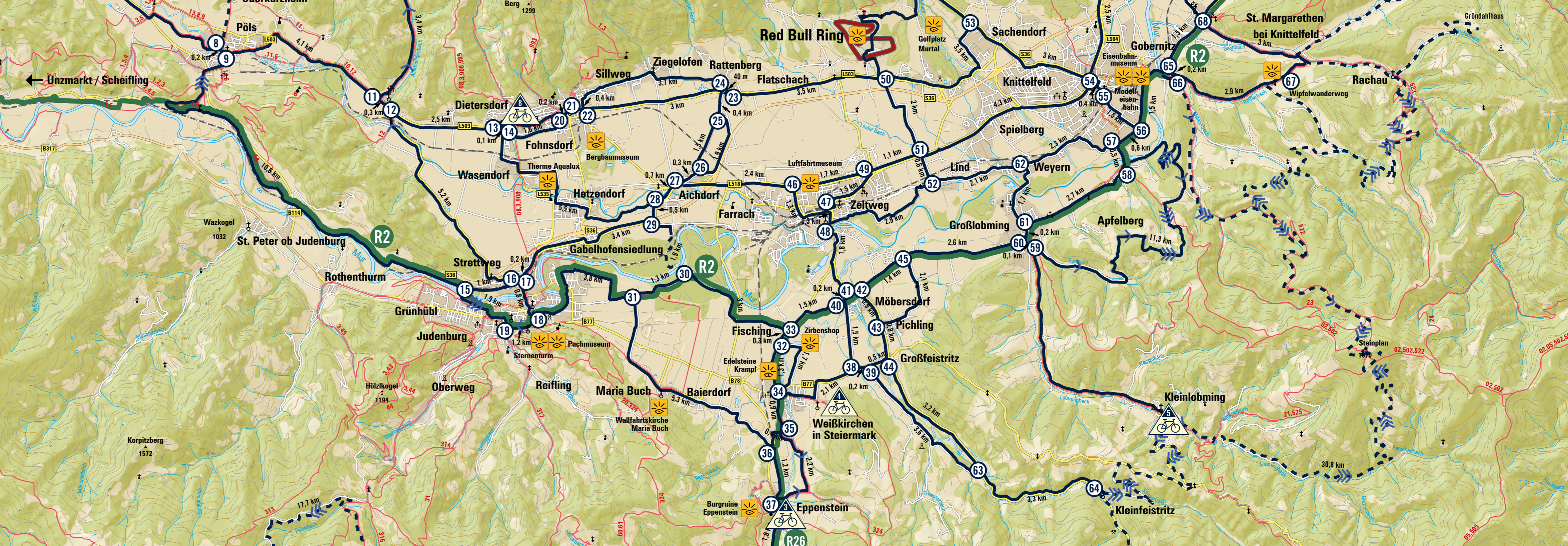
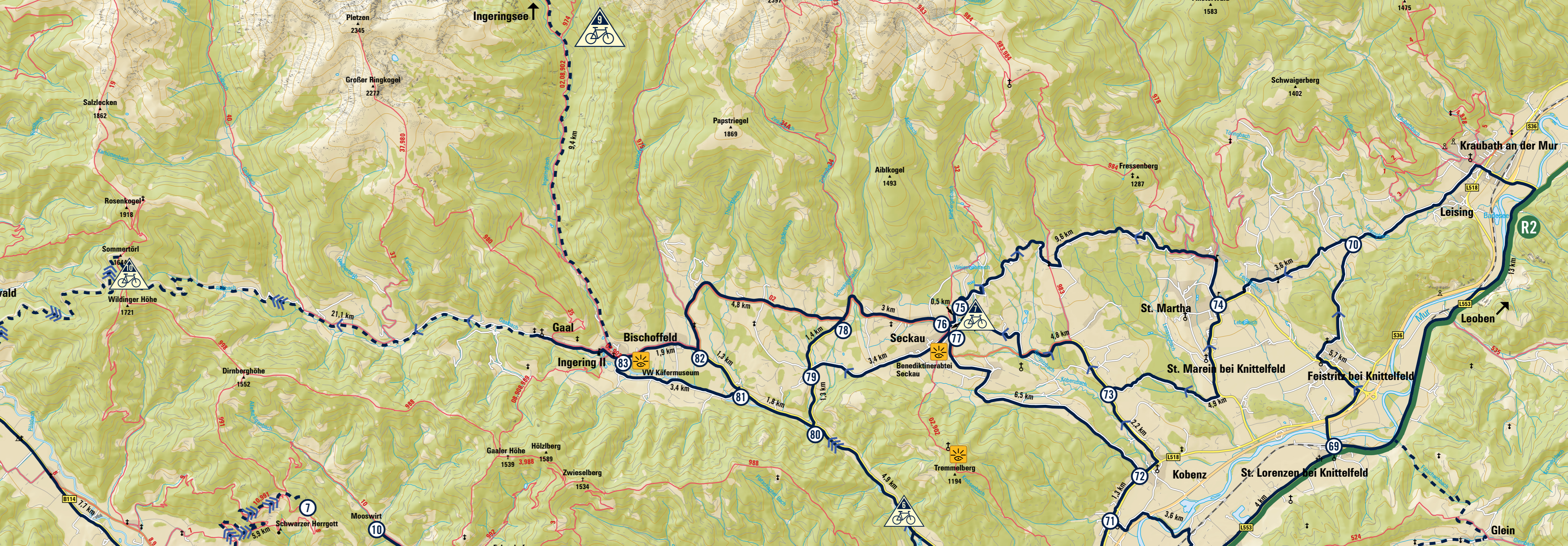
STEIRERSCHLÖSSL
NÄHE KNOTENPUNKT 47
Hauptstraße 100, 8740 Zeitweg
T +43 3572 22601 / www.hotel-steirerschlossl.at

G'SCHLÖSSL MURTAL
NÄHE KNOTENPUNKT 61
Murfhof 1, 8734 Großlobming
T +43 3512 46904 / www.gschlossl-murtal.at



BIKE & HIKE PUNKTE:

- ▲ NATURLEHRPFAD GRANITZENBACHWEG
- ▲ SALZSTIEGELHAUS
- ▲ BURGRUINE EPPENSTEIN PARKPLATZ
- ▲ ZUGANG MAXLANKAPELLE IN BAUMKIRCHEN
- ▲ KLEINLOBMING HAUPTPLATZ
- ▲ TREMMELBERG PARKPLATZ
- ▲ HOFWIRT SECKAU
- ▲ FOHNSDORF HAUPTPLATZ
- ▲ INGERINGSEE PARKPLATZ
- ▲ SOMMERHÖRL
- ▲ KLOSTERNEUBURGER HÜTTE



DA GEHT MEHR!

Sie möchten uns Ihre Eindrücke, Anregungen, Kritiken, Verbesserungen und Vorschläge schreiben?
Senden Sie uns Ihr Feedback an:
feedback@nimmersradl-murtal.info

Wir tun natürlich unser Bestes, um Anregungen schnellstmöglich umzusetzen. Radler-Ehrenwort!

ROOM FOR IMPROVEMENT!

Would you like to write to us with your impressions, criticisms, improvements and suggestions? Send your feedback to:
feedback@nimmersradl-murtal.info

We will of course do our best to put your suggestions into practice as quickly as possible. Cyclist's honour!

ZEICHENERKLÄRUNG KARTE

- 34 Knotenpunkt im Radwegnetz / hub in the cycle path network
- 3,9 km befestigte Strecke / paved road
- unbefestigte Strecke / unpaved road
- R26 Überregionaler Radweg / nationwide cycle path
- Sehenswürdigkeit, Ausflugsziel / tourist attraction, excursion destination
- 123 Wanderweg / hiking path

KEY TO MAP SYMBOLS

- Bundesstraße, Schnellstraße / A-road, highway
- Landesstraße / land road
- Eisenbahn / railway
- Forstweg, Feldweg / forest road, field path
- Wege, Steige / paths, plateaus

2 1 0 2km

Kartengrundlage: © ALPSTEIN Tourismus GmbH & Co. KG, © BfV Army Bundesamt für Eisen- und Vermessungswesen, © 1996-2015 NAVTEQ. All Rights reserved.

Impressum: Alle Rechte vorbehalten. Sämtliche Inhalte dürfen weder ganz noch teilweise ohne schriftliche Genehmigung des Urhebers verwendet und/oder veröffentlicht oder in einem Informationssystem gespeichert werden. Für den Inhalt verantwortlich: ARGE Nimm's Radl Murtal, Gestaltung: Gestaltung und Illustration: © Robert Ritzenthaler GmbH, Text: www.kommunikation.com, Umsetzung Karte: Alpestein Austria GmbH & Co. KG, Druck: Universitätsdruckerei Kempten, © 2015 ARGE Nimm's Radl Murtal

KNOTENPUNKT-SYSTEM

Unser Radwegenetz ist bei weitem nicht kompliziert, trotzdem braucht es eine kurze Gebrauchsanweisung. Zuallererst sollte gesagt werden, dass wir unsere Radstrecken wie ein Spinnennetz aufgebaut haben. Dabei sind alle Kreuzungen durchnummeriert und werden als Knotenpunkte bezeichnet.

Wir haben dieses System nicht neu erfunden, es hat sich bereits in anderen Ländern bestens bewährt und wir fanden es zu genial, um es nicht auch hier rund um den Red Bull Ring anzuwenden. Darum steht jetzt auf jedem Knotenpunkt eine Knotenpunkttafel mit einer Zoomkarte.

Mit Hilfe unserer Karte kann jeder Radfahrer ganz individuell seine Route zusammenstellen, indem er die Nummern der weiteren Knotenpunkte notiert und diesen dann folgt. Dieses System erlaubt viel mehr Spontantätigkeit, denn man kann die Route prinzipiell von Punkt zu Punkt fahren und sie so schnell ändern, wie man sie geplant hat.

Wer wissen möchte, wie viele Kilometer man unterwegs sein wird, der rechnet einfach die einzelnen Strecken zwischen den Knotenpunkten zusammen – und voilà: Schon hat man sein persönliches (Urlaubs) Training zusammengestellt. Also bleibt nur mehr eines: Nimm's Radl, zeig's Wadl!

HUB SYSTEM

Our cycle path network is not at all complicated, but a brief set of instructions will still be useful. First of all, we should say that we have arranged our cycling routes like a spider's web. All the junctions are consecutively numbered and identified as hubs.

We have not invented this system – it has more than proven itself in other countries, and we thought it was too brilliant for us not to use it here around the Red Bull Ring. So there is now a hub board with a zoom map at every hub.

Using our map, each cyclist can put together his own individual route, by noting the numbers of the other hubs and then following them. This system allows for much more spontaneity, because you can ride the route from point to point and change it as quickly as you planned it.

If you want to know how many kilometres you will be riding, simply add together the individual routes between the hubs. Et voilà, you have already put together your personal (holiday) training. Then there is just one more thing to do: get on your bike and tour!

BIKE & HIKE

Das Wandern ist des Radlers Lust. Darum verbinden wir einfach zwei der schönsten Sachen auf dieser Welt miteinander. Überall in der Region haben wir Einstiegsstellen verstreut, an denen man sich vom Sattel schwingen, das Rad anschließen und munter loswandern kann.

Da geht's etwa rauf zur Ruine Eppenstein oder frisch und fröhlich zum Ingeringsee oder anderen Sehenswürdigkeiten aus der Region. Alle Höhepunkte der Region, die es zu erkunden gilt finden Sie auf unserer Website. So lässt sich der nächste Radl-Trip noch besser planen.

www.nimmsradl-murtal.info/hikebike

BIKE & HIKE

Rambling is a joy for cyclists. So we simply combine two of the most beautiful things in the world. Everywhere in the region, we have scattered entry points at which you can swing yourself from the saddle, lock on the bike, and wander off cheerfully.

You can go to the ruins of Eppenstein Castle, for example, or make a brisk and jolly trip to the Ingeringsee or other tourist attractions in the region. On our website, you can find all the region's highlights that can be explored on foot. This way you can plan the next cycling trip even better.

NIMM'S MOUNTAINBIKE

Sportlich unterwegs ist man mit dem Rad im Murtal sowieso. Aber jene, die es besonders ernst meinen, die findet man auf den Mountainbikestrecken. Dort zwischen sie über Stock und Stein als gäbe es kein Morgen. Fast so schnell wie am Red Bull Ring. Aber eben nur fast.

Rauf und runter geht es auf den ausgewiesenen Wegen. Diese sind hier auf dieser Karte zwar nur angedeutet, warten aber in aller Klarheit und ganz übersichtlich gestaltet zum Download online auf alle fahrungrigen Mountainbiker.

www.nimmsradl-murtal.info/mountainbike

MOUNTAIN BIKING

Cycling in the Murtal is a sporting challenge in any case. But those who are particularly serious about this are to be found on the mountain bike routes. There they whiz up hill and down dale like there is no tomorrow. Almost as fast as on the Red Bull Ring. But only almost.

The marked paths go up and down. They are only indicated here on this map, but are available for download online in a very clear and neatly set out form, for all riding-hungry mountain bikers.

BIKE & BLEIB!

Nach einem richtigen Radfahrtag gibt es wohl nichts Besseres als ein weiches Bett. In dem man so richtig entspannen kann.

Doch um ein guter Betrieb für fleißige Biker zu sein, braucht es mehr als bequeme Matratzen und Polster. Und das wissen unsere Hoteliers in der Region. Ruhige, gemütliche Zimmer sind nur die Basis, denn auch das Rad soll eine „Gute Nacht“ verbringen. Das tut es vorzugsweise in einer verschließbaren Radgarage, wobei die Werkzeuge für etwaige Reparaturen selbstverständlich inbegriffen sind. Am nächsten Tag heißt es nach einem herzhaften Frühstück wieder hochmotiviert: Nimm's Radl, zeig's Wadl!



www.nimmsradl-murtal.info/hotel

BIKE & BED!

After a proper day of cycling there is probably nothing better than a soft bed to let you really relax.

But it takes more than comfy mattresses and pillows to be a good place to stay for keen cyclists. And hoteliers in the region know this. Quiet, cosy rooms are only the foundation, because the bike needs to have a "good night" too.

It should preferably spend the night in a lockable cycle garage, which should also include the tools necessary for any repairs as a matter of course. The next day it is time for a hearty breakfast and to get back on the bike and tour, full of motivation!

HAST DU EIN RAD AB?

Beim Radeln durchs Murtal geht's über Stock und Stein. Da kann schon mal was passieren. Der berühmte „Patsch'n" erwischt jeden einmal. Halb so schlimm – wir haben hier viele Werkstätten, die mit „Rad und Tat" zur Seite stehen. Kleinere und größere Probleme sind schnell und professionell gelöst, damit die wilde Fahrt ohne Verzögerungen weitergehen kann. Auch ein Rad braucht einen Boxenstopp – und genauso wie in der Formel 1 wird auch bei unseren regionalen Werkstätten darauf geachtet, dass es zu möglichst kurzen Verzögerungen kommt.

Darum gilt auch nach dem (ungeplanten) Zwischenstopp wieder unser Motto: Nimm's Radl, zeig's Wadl!



www.nimmsradl-murtal.info/help

HAVE YOU GOT A FLAT?

A cycle tour through the Murtal will take you through rough and smooth. It is no great surprise, then, if something happens. Everyone gets a "flat" at some point. Nothing to worry about – we have lots of workshops here that will provide you with help and advice. Minor and major problems are quickly and professionally solved, so the wild ride can be resumed without any delays. A bicycle needs a pit stop too – and just as in Formula 1, our regional workshops also try to make sure that any delays are as short as possible.

So after an (unplanned) stopover it is time for our slogan again: get on your bike and tour!

VERDIENTER EINKEHRSCHWUNG

Auch wenn man nicht mit einem E-Bike unterwegs ist, gibt's Batterien, die man aufladen muss. Und zwar die des Radfahrers selbst. Das wissen unsere Restaurants und Gasthäuser ganz genau. Darum haben sie ganz viel Gutes auf der Speisekarte, das man sich nach einem Tag am Rad auf jeden Fall verdient hat.

Vom Schnitzel bis zum Backendishsalat wird der österreichischen Küche Tribut gezollt und einige Murtaler Schmankerl darunter gemischt. Bei einem Glaserl Bier, Wein oder – wie passend – Radler kommt man wieder zu Kräften. Wunderbar! So ist man dann auch wieder top motiviert, wenn es am nächsten Tag heißt: Nimm's Radl, zeig's Wadl!



www.nimmsradl-murtal.info/gastronomie

A WELL-DESERVED STOP

Even if you are not riding an e-bike, there are still other batteries that will need recharging. Yours. Our restaurants and hotels are well aware of this. That is why they have plenty of good things on the menu, which you will certainly have earned after a day's cycling.

Austrian cuisine is shown all due respect, from schnitzel to fried chicken salad, and there are also some Murtal delicacies mixed in. You can restore your strength with a glass of beer or wine. Wonderful! So you will be full of motivation again the next day, when it is time to get on your bike and tour!

RAD-CHECKER!

Es gibt solche Leute und solche Leute. Die einen sind voll und ganz zufrieden mit den Informationen, die sie zum Beispiel auf dieser Karte finden. Sie sind froh darüber, genug zu wissen, um sich auf's Rad zu schwingen und das Murtal zu erkunden.

Doch es gibt noch einen anderen Schlag Mensch. Diejenigen, die einfach noch ein paar Hintergründe kennen müssen. Sonst werden sie nicht glücklich. Deswegen: Für alle jene, die immer mehr wissen wollen über Berg und Tal, Rad und Tat, runter und rauf, Kilometer und Wege, Zeit und Strecke haben wir alle Angebote und Informationen praktischerweise hier zusammengetragen:



www.nimmsradl-murtal.info/touren

HAVING THE INFO!

It takes all kinds to make a world. Some people are entirely satisfied with the information that they find on this map, for example. They are happy to know enough to climb onto their bike and explore the Murtal.

But there is also another kind of person. Those who just have to know some background information. Otherwise they will not be happy. So for all those who always want to know more about mountain and valley, bike and route, up and down, kilometres and paths, times and routes, we have here rounded up all the offers and information into one practical resource:

Steirer bike

Neu: Sonder – Edition!!

Spielberg-Bikes



Trekking-bike

Mountain-bike

Erhältlich bei:

Sport Scherz Wörschach
Herrengasse 27
8942 Wörschach
Tel. 03682/22383

Fan Shop am Red Bull Ring
Red Bull Ring Straße 1
8724 Spielberg

www.steirerbike.at



NIMM'S RADL, ZEIG'S WADL!

Wir haben's getan! 1.000 Radln (Citybikes und Mountainbikes) wurden vom Projekt Spielberg in der Region verteilt. Bei Gemeinden, Gastrobotrieben und Hotels stehen die Radln bereit für Bewohner und Besucher des Murtals.

Und warum? Damit Sie den besten fahrbaren Untersatz haben, mit dem man die Gegend rund um den Red Bull Ring vom Fahrradsattel aus erkunden kann. Das Motto für alle, die auf zwei Rädern durch das Murtal brausen und den unermüdlichen Entdeckerdrang und Sportgeist ausleben wollen, lautet also: Nimm's Radl, zeig's Wadl!



www.nimmsradl-murtal.info

GET ON YOUR BIKE AND TOUR!

We have done it! 1.000 bikes (city-bikes and mountain-bikes) were distributed in the region by Projekt Spielberg. The bikes stand ready for the inhabitants and visitors of the Murtal, at parishes, catering enterprises and hotels.

And why? So that you have the best wheels for exploring the area around the Red Bull Ring from the bicycle saddle. The motto for everyone who wants to speed through the Murtal on two wheels and live out their indefatigable urge to discover and give free rein to their sporting spirit is "get on your bike and tour!"

IMMER MIT DABEI - UNSER PICKNICK

Romantisch oder familiär? Mit Freunden oder ganz alleine? Ein Picknick macht Freude und erinnert an die gute alte Zeit. Und wie kommt man am besten zur schönsten Lichtung oder zum besten Bankerl? Indem man unseren Leitspruch „Nimm's Radl, zeig's Wadl" befolgt. Zusätzlich zu den Leihrädern haben unsere Wirte auch Picknickkörbe zusammengestellt. Bestückt mit regionalen Köstlichkeiten geht es dann raus in die Natur und rein in kulinarische Vergnügen. Schlechtes Gewissen gibt's natürlich keines, denn man kommt ja mit dem Rad von A nach Picknick.



www.nimmsradl-murtal.info/picknick

ALWAYS PACKED - OUR PICNICS

Romantic or family style? With friends or on your own? A picnic is fun and reminds you of the good old days. And what is the best way to the most beautiful clearing or the best bankerl? By following our motto "get on your bike and tour". As well as the hire bikes, our hosts have also organised picnic baskets. Provisioned with regional delicacies, you can set off out into the country and enjoy culinary delights. You do not need to feel guilty about this, of course, because, after all, you are travelling from A to picnic, by pedal power.



IMMER MIT DABEI - UNSER PICKNICK

WARUM IMMER NUR DOWN-HILL?



RED BULL VERLEIHT FLÜÜGEL!



GRÜNE MOBILITÄT FÜR DIE STEIERMARK



E-Bike, E-Car & Co zu Mieten!

Ihr E-Abenteuer wartet auf Sie!



Die Zukunft ist E-Mobilität! Mit unseren E-Bikes, E-Cars und passender Ladeinfrastruktur, bieten wir Privat- und Geschäftskunden nachhaltige Fortbewegungsmöglichkeiten. Ob Wochenendausflug oder tägliche Pendlerfahrt: Fahren Sie mit Energie aus der Steckdose! Jetzt unter 0316 / 9000 52100 oder emobil.e-steiermark.com informieren.

Facebook.com/steiermark
Twitter.com/land_steiermark
Instagram.com/land_steiermark

Nach mehr Steiermark gibt es auf www.steiermark.at | www.steiermark.com

Das Land Steiermark

